

**BENELUX
INTERPARLEMENTAIRE
ASSEMBLEE**

18 juni 2022

VOORSTEL VAN AANBEVELING

**met betrekking tot
de grensoverschrijdende pensioenen**

VERSLAG

NAMENS DE DE COMMISSIE
SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID,
ONDERWIJS EN SPORT

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER JOHAN DECKMYN

**ASSEMBLÉE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUX**

18 juin 2022

PROPOSITION DE RECOMMANDATION

**relative aux pensions
transfrontalières**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTÉ
PUBLIQUE, DE L'ENSEIGNEMENT ET DES SPORTS

PAR
M. JOHAN DECKMYN

1. Inleiding

Naar aanleiding van de opvolging van de Aanbeveling nr. 906/1 betreffende de arbeidsmobiliteit in de Benelux, aangenomen door het Benelux Parlement op 15 juni 2019, vond op 18 februari 2022 in de commissie Sociale Zaken, Volksgezondheid, Onderwijs en Sport een gedachtewisseling plaats met de heren Jérôme Aass en David Baele, Belgische federale ombudsmannen. Tijdens deze gedachtewisseling hebben beide ombudsmannen, onder meer, gewezen op enkele problemen die zich stellen met betrekking tot de grensoverschrijdende pensioenen.

Daarop besliste de commissie om de heren Tony Van Der Steen en Jean-Marie Hermesse, de Belgische ombudsmannen voor de Pensioenen, uit te nodigen voor een hoorzitting. Deze hoorzitting vond plaats op 22 april 2022.

Ingevolge deze hoorzittingen en gedachtewisselingen besloot de commissie om, op basis van de problemen die aan het licht kwamen, een aanbeveling uit te werken over deze aangelegenheid. De besprekingen hieromtrent vonden plaats tijdens de vergaderingen van de commissie van 20 mei en 3 juni 2022. Tijdens deze laatste vergadering werd de definitieve tekst van de aanbeveling door de commissie aangenomen.

2. Hoorzitting met de heren Jérôme Aass en David Baele, federale ombudsmannen (B)

a. Uiteenzetting van de heren Jérôme Aass en David Baele, federale ombudsmannen (B)

1. Impact van de coronagezondheids crisis: ze leidde tot de nood aan coördinatie van en correcte informatie over de maatregelen

Het wekt geen verbazing dat ook de verschillende ombudsdiensten met de impact van de gezondheids crisis te maken kregen, als gevolg van de aard van de door de burger ingediende klachten, meer bepaald als gevolg van de eigen aanpak en de uiteenlopende maatregelen die door de Benelux-landen werden genomen om op die crisis een antwoord te bieden, waarvan sommige niet op elkaar waren afgestemd.

1. Introduction

Un échange de vues a eu lieu le 18 février 2022 au sein de la commission des Affaires sociales, de la Santé publique, de l'Enseignement et des Sports dans le cadre du suivi de la recommandation n° 906/1 relative à la mobilité du travail dans le Benelux, adoptée par le Parlement Benelux le 15 juin 2019, avec MM. Jérôme Aass et David Baele, médiateurs fédéraux belges. Au cours de cet échange de vues, les deux médiateurs ont mis en évidence, entre autres, un certain nombre de problèmes qui se posent en matière de pensions transfrontalières.

La commission a ensuite décidé d'inviter M. Tony Van Der Steen et M. Jean-Marie Hermesse, les médiateurs belges pour les pensions, à une audition qui s'est tenue le 22 avril 2022.

À la suite de ces auditions et échanges de vues, la commission a décidé, à la lumière des problèmes mis en exergue, de formuler une recommandation sur la question. Celle-ci a fait l'objet de discussions lors des réunions de la commission des 20 mai et 3 juin 2022. Le texte final de la recommandation a été adopté par la commission lors de cette deuxième réunion.

2. Audition de M. Jérôme Aass et M. David Baele, médiateurs fédéraux (B)

a. Exposé de M. Jérôme Aass et de M. David Baele, médiateurs fédéraux (B)

1. Impact de la crise sanitaire due au coronavirus: il en est ressorti un besoin tant de coordination des mesures que d'informations correctes à leur sujet

Il n'est pas surprenant que les différents services de médiation aient eux aussi été confrontés à l'impact de cette crise sanitaire, par la nature de plaintes que les citoyens leur ont adressées notamment en raison de l'approche propre et de différentes mesures prises par les pays du Benelux pour faire face à cette crise, dont certaines mesures qui n'étaient pas alignées.

Twee voorbeelden ter illustratie:

— voorbeeld 1: een Belgische inwoner werkt als zelfstandige zonder personeel (zzp'er) in de evenementensector in Nederland. Door de gezondheids crisis kan die persoon die activiteit niet meer uitoefenen. In België komt men in dat geval in aanmerking voor een zogenaamd overbruggingsrecht, in Nederland gaat het om een tijdelijke overgangsmaatregel met de officiële naam "tijdelijke overbruggingsregeling". De voormelde zelfstandige komt echter voor geen van beide tegemoetkomingen in aanmerking: hij heeft geen recht op de Belgische tegemoetkoming omdat hij niet in België werkt en evenmin op de Nederlandse, omdat hij niet in Nederland woont (voorbeeld van de federale Ombudsman);

— voorbeeld 2: heeft betrekking op de belastingakkoorden tussen de Benelux-landen om een antwoord te bieden op de fiscale gevolgen van het thuiswerk. De Benelux-landen hebben afgesproken dat voor de ingezetene van een land A die in een land B werkt, maar er als gevolg van de gezondheids crisis niet kon werken en thuis moest werken (in telewerk), de thuiswerkdagen worden aangemerkt als werkdagen in het gewone werkland en dus daar worden belast (in land B, bijvoorbeeld). Er werden daarover tot nog toe nog geen klachten ingediend, maar er kan niet worden uitgesloten dat er zich problemen voordoen bij de afrekening van die dagen en dat daarover in de toekomst klachten worden ingediend bij onze ombudsdiensten (voorbeeld van de federale Ombudsman).

2. Nood aan een goede en correcte uitwisseling van gegevens tussen de Beneluxlanden – Aandacht voor digitalisering

Algemeen blijkt uit de klachten die de Benelux ombudsdiensten ontvangen, ook dat er vaak nood is aan een goede en correcte uitwisseling van gegevens. Door het niet of niet tijdig afleveren van bepaalde documenten, bestaat het risico dat de burger zijn rechten verliest.

Nous mentionnons 2 exemples pour illustrer ce point:

— 1^{er} exemple: une personne vivant en Belgique est active dans le secteur événementiel aux Pays-Bas en tant qu'indépendant sans personnel (ZZP'er). En raison de la crise sanitaire, cette personne est dans l'incapacité d'exercer son activité. En Belgique, on peut dans cette hypothèse obtenir ce qu'on appelle un "droit passerelle", aux Pays-Bas il s'agit d'une mesure de transition temporaire dont l'appellation officielle est "*tijdelijke overbruggingsregeling*". Cependant, l'indépendant en question n'entre en ligne de compte pour l'octroi d'aucune de ces deux prestations: il n'y a pas droit d'une part parce qu'il ne travaille pas en Belgique et d'autre part parce qu'il ne réside pas aux Pays-Bas (exemple du médiateur fédéral);

— 2^{ème} exemple: concernant les accords en matière fiscale conclus entre les pays du Benelux pour appréhender les effets au plan fiscal du travail à domicile. Les pays du Benelux ont convenu qu'un résident d'un pays A travaillant dans un pays B mais n'ayant pu y travailler et ayant dû travailler à domicile (en télétravail) en raison de la crise, verra ses jours travaillés à domicile considérés comme ayant été prestés et donc imposés dans le pays de travail habituel (le pays B, dans l'exemple). Nous n'avons pas été saisis de plaintes en la matière à ce stade mais il ne peut être exclu que le décompte de ces jours puisse poser problème et fasse l'objet de futures plaintes auprès de nos services de médiation (exemple du Médiateur fédéral).

2. Nécessité d'un échange de données adéquat et correct entre les pays du Benelux - Attention portée à la numérisation

D'une manière générale, les plaintes dont sont saisis les services de médiation du Benelux illustrent également la nécessité d'un échange de données adéquat est correct. Lorsque des documents ne sont pas délivrés ou ne le sont pas en temps utile, les citoyens risquent de perdre leurs droits.

Zo bijvoorbeeld:

— Uitwisseling van gegevens m.b.t. betaling van bijdragen of verzekeraarbaarheid van de echtgeno(o)te in het kader van ziekteverzekering. Er is bijvoorbeeld sprake van een dossier van een echtgenote van een militair die verzekerd is via het Nederlandse ministerie van Defensie die geen recht meer had op een basisverzekering, maar wel via haar echtgenoot bij een Belgische mutualiteit terecht kon. Alleen was de betrokkene hiervan niet op de hoogte gebracht, waardoor de Belgische ombudsman is moeten tussenkomen.

— Kinderbijslagsector: nood aan duidelijkheid over wie bevoegd is, wie in hoofdde betaalt en wie eventueel nog bijpast. Dat zou vlotter moeten, zowel om tijdig uit te betalen als om pijnlijke terugvorderingen te vermijden.

— Studietoelage: dankzij de behandeling van dossiers door de médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie – Bruxelles in samenwerking met de betrokken administraties kon de procedure tussen België en Luxemburg in de volgende zin worden verduidelijkt: de Belgische aanvrager van de toelage is een grensoverschrijdende persoon, wat betekent dat de toelageaanvraag – die in eerste instantie bij het ministerie van de FWB en vervolgens bij het Luxemburgse CEDIES moet worden ingediend – in geval van weigering door een specifieke beambte van het ministerie van de FWB zal worden behandeld en dat het antwoord snel zal worden verstuurd, om te voorkomen dat de aanvraag het CEDIES laattijdig bereikt, zoals vroeger gebeurde.

— Recht op een Luxemburgse studiebeurs: de grensoverschrijdende aanvrager moet binnen de vooropgestelde termijn beschikken over een attest van het bedrag van het inkomen in het woonland. Indien hij dat laattijdig indient, heeft hij geen recht op financiële bijstand voor zijn studies. De Ombudsfrau der Deutschsprachigen Gemeinschaft wijst erop dat het probleem niet ligt bij een gebrekkige samenwerking tussen de instellingen van die landen, maar dat de grensoverschrijdende context de procedure complexer maakt.

Un exemple:

— Échange d'informations concernant le paiement de cotisations ou l'assurabilité du conjoint dans le cadre de l'assurance maladie. On peut par exemple citer le cas de l'épouse d'un militaire assuré par le ministère néerlandais de la Défense qui n'avait plus droit à une assurance de base mais qui s'adresse à une mutuelle belge par le biais de son conjoint. Elle n'en avait pas été informée, ce qui a amené le médiateur belge à intervenir.

— Secteur des allocations familiales: nécessité de préciser qui est compétent, qui verse en ordre principal l'essentiel et qui procède aux éventuels versements complémentaires. La procédure devrait être plus efficace, qu'il s'agisse de payer en temps opportun ou d'éviter les remboursements douloureux.

— En matière d'Allocations d'études: le traitement de dossiers par le médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie – Bruxelles avec les administrations concernées a abouti à une clarification de la procédure entre la Belgique et le Luxembourg, afin de mettre en évidence que le demandeur d'allocation belge est un transfrontalier de sorte que la demande d'allocation que ce demandeur doit d'abord introduire auprès du Ministère de la FWB avant de l'introduire auprès du CEDIES au Luxembourg en cas de refus sera traité par un agent spécifique du Ministère de la FWB et que la réponse sera envoyée rapidement afin que le demandeur ne soit pas hors délai s'il doit introduire une demande au CEDIES, ce qui arrivait précédemment.

— Droit à une bourse d'étude luxembourgeoise: le demandeur transfrontalier doit disposer dans le délai fixé d'une attestation du montant des revenus de son pays de résidence. S'il la fournit en retard, il n'aura pas droit à une aide financière pour ses études. Le problème n'est pas que les institutions des pays ne travailleraient pas bien ensemble, souligne l'Ombudsfrau de la Communauté germanophone, mais que le contexte transfrontalier rend les démarches plus compliquées.

— Wat de pensioenen voor grensarbeiders betreft, is het belangrijk dat de betrokken toekomstige gepensioneerden een totaaloverzicht hebben van hun situatie inzake pensioenrechten, maar dat is geen sinecure. Er is informatie beschikbaar op de website startpuntgrensarbeid.benelux en het Bureau voor Belgische Zaken van de Nederlandse Sociale Verzekeringsbank werkt samen met de Belgische administratie in grensoverschrijdende dossiers. Toch zou het goed zijn dat er meer wordt ingezet op samenhangende communicatie over grensoverschrijdende informatie binnen de Benelux, en dat de zichtbaarheid van die maatregelen zou worden vergroot om de bekendheid ervan te verzekeren en te verbeteren.

— Wat de pensioenen betreft is het voor vele toekomstige gepensioneerden belangrijk om juist geïnformeerd te worden over de startdatum van hun pensioen, zeker wanneer dit pensioen is verworven door inkomsten uit verschillende landen.

De digitalisering van de administratieve processen speelt in dat verband ook een belangrijke rol. Verscheidene ombudsdiensten hebben inspanningen gedaan om de toegang tot die digitale diensten vanuit het buitenland te verbeteren en/of te verzekeren.

Zo bijvoorbeeld:

— Uitbreiden van de digitale toegang tot overheidsapplicaties naar analogie met de toegang van “Mypension” vanuit Nederland en Luxemburg. De Belgische Ombudsman Pensioenen pleitte voor een snelle implementatie van de Europese verordening 910/2014 (eIDAS). Hieraan is intussen gevolg gegeven.

— De vlotte elektronische uitwisseling van de gegevens van de burgerlijke stand en de adreswijzingen. Bij de uitbetaling van de pensioenen van de ambtenaren eiste de Belgische pensioendienst immers elke maand een levensbewijs. Intussen werd een project opgestart zodat in 2021 een dergelijk levensbewijs voor gepensioneerden in Luxemburg en Nederland niet langer wordt vereist en de gegevens uitwisseling vlot verloopt.

— En matière de pensions pour les transfrontaliers, il est nécessaire mais n'est pas aisé pour les futurs pensionnés concernés d'obtenir une vue d'ensemble de leur situation en matière de droits à la pension. Des informations sont disponibles sur le site startpuntgrensarbeid.benelux et le Bureau voor Belgische zaken de la Sociale Verzekeringsbank des Pays-Bas collabore avec l'administration belge dans les dossiers de transfrontaliers. Cependant, il serait louable d'accroître la communication intégrée d'informations transfrontalières au sein du Benelux, ainsi que la nécessaire publicité donnée à ces mesures afin d'en assurer et augmenter la notoriété.

— En ce qui concerne les pensions, il est important pour de nombreux futurs retraités d'être correctement informés de la date de début de leur pension, surtout lorsque cette pension a été constituée sur la base de revenus provenant de différents pays.

La numérisation des processus des administrations joue également un rôle important à cet égard. Plusieurs services de médiation sont intervenus pour améliorer et/ou garantir l'accès à ces services numériques depuis l'étranger.

Par exemple:

— Élargir l'accès numérique aux applications des pouvoirs publics, par analogie avec l'accès à “Mypension” depuis les Pays-Bas et le Luxembourg. Le médiateur belge pour les pensions a appelé à une mise en œuvre rapide du règlement européen 910/2014 (eIDAS), une décision qui a été prise dans l'intervalle.

— L'échange électronique fluide des données d'état civil et des changements d'adresse. Le service belge des pensions exigeait, pour le paiement des pensions des fonctionnaires, un certificat de vie à produire chaque mois. Un projet a été lancé entre-temps pour que ce certificat de vie ne soit plus exigé pour les retraités au Luxembourg et aux Pays-Bas et faire en sorte que l'échange de données se fasse aisément.

— Uitbreiding van de toekenning van de DigiD voor mensen die binnen de Europese Economische Ruimte (EER) wonen. Mensen die in het buitenland wonen maar niet over de Nederlandse nationaliteit beschikken kunnen een digitale ID aanvragen, voor zover een relatie met de Nederlandse overheid kan worden aangetoond. De vraag is om dergelijk systeem nu uit te breiden naar alle inwoners van de EER, waarbij vooral grensarbeiders hiervan de vruchten zullen plukken. Het nadeel is evenwel dat de aanvragers zich naar een fysieke balie moeten begeven om een digitale ID aan te vragen en hiervoor een activeringscode te vragen. Dit komt omdat de juistheid van de meeste buitenlandse adressen niet online kan geverifieerd worden. Het bedrijf dat dit proces begeleidt wil een en ander digitaliseren door de controle niet langer via het adres maar door middel van de identiteitskaart te laten plaatsvinden. Op dit ogenblik blijkt dit evenwel nog niet mogelijk te zijn.

3. Nood aan afstemming van regelgeving tussen de Benelux-landen

Dit komt bijvoorbeeld tot uiting bij de overgang van werkloosheid naar pensioen voor mensen die in het ene land wonen en in het andere land gewerkt hebben. Wanneer een Belgische grensarbeider wordt ontslagen in een Nederlands bedrijf, heeft deze recht op een Belgische werkloosheidsuitkering, die evenwel maar loopt tot de leeftijd van 65 jaar terwijl het pensioen dat door Nederland wordt uitbetaald pas ingaat op de leeftijd van 67 jaar. Dit probleem werd opgelost door een aanpassing van de Belgische werkloosheidsreglementering die uitzonderlijk een uitkering tot de leeftijd van 67 jaar toestaat in dergelijke gevallen.

Een ander probleem dreigt zich te stellen bij de fiscale behandeling van telewerk, naar aanleiding van de coronaperiode. De bestaande dubbele belastingverdragen, die werden aangepast zodat iemand die verplicht moest telewerken in België werd geacht in Nederland of in Luxemburg te werken, blijken niet te volstaan om een antwoord te bieden op de bestaande moeilijkheden. Vooralsnog zijn geen concrete klachten ingediend maar de federale ombudsman verwacht deze wel.

— Extension de l'octroi du DigiD pour les personnes résidant dans l'Espace économique européen (EEE). Les personnes qui vivent à l'étranger mais ne possèdent pas la nationalité néerlandaise peuvent demander une carte d'identité numérique pour autant qu'un lien avec les pouvoirs publics néerlandais puisse être établi. Il est demandé à présent d'étendre ce système à tous les résidents de l'EEE, ce qui permettra aux travailleurs frontaliers, principalement, d'en récolter les fruits. L'inconvénient, toutefois, est que les demandeurs doivent se rendre à un guichet physique pour obtenir un identifiant numérique et demander un code d'activation pour celui-ci parce que l'exactitude de la plupart des adresses étrangères ne peut pas être vérifiée en ligne. L'entreprise qui accompagne le processus souhaite numériser celui-ci en faisant en sorte que la vérification s'effectue par le biais de la carte d'identité et non plus de l'adresse. Cela ne paraît toutefois pas possible pour l'instant.

3. Nécessité d'une harmonisation des réglementations entre les pays du Benelux

On le constate par exemple lorsque des personnes qui résident dans un pays et ont travaillé dans un autre passent du chômage à la retraite. Lorsqu'un travailleur frontalier belge est licencié par une entreprise néerlandaise, il a droit aux allocations de chômage belges mais seulement jusqu'à l'âge de 65 ans, alors que la pension néerlandaise n'est versée qu'à partir de l'âge de 67 ans. Ce problème a été résolu par une modification de la réglementation belge en matière de chômage qui, en pareil cas, autorise désormais exceptionnellement le versement d'une allocation jusqu'à l'âge de 67 ans.

Un autre problème risque de se poser au regard du traitement fiscal du télétravail, après la période de coronavirus. Les conventions préventives de la double imposition existantes, qui ont été adaptées de manière telle qu'une personne amenée à télétravailler en Belgique soit considérée comme travaillant aux Pays-Bas ou au Luxembourg, ne semblent pas suffire pour apporter une réponse satisfaisante aux problèmes qui se posent. Aucune plainte concrète n'a encore été déposée mais le médiateur fédéral s'y prépare.

4. Milieu en Klimaat

— Er wordt voor gepleit om over voldoende ruime inspraak- en beroepsmogelijkheden te beschikken in plannings- en vergunningsprocedures met een grensoverschrijdend aspect.

— Er wordt aandacht gevraagd voor de gevolgen van nationale maatregelen voor de inwoners van andere landen, zoals bijvoorbeeld bij plaatsing van windmolens.

5. Gewijzigde regeling inzake vaststelling van de belastbare grondslag voor buitenlandse onroerende goederen

In het kader van de aanpassing van de Belgische wet om deze in overeenstemming te brengen met de Europese principes, nl. dat de belastbare grondslag wordt berekend op basis van de kadastrale waarde voor de onroerende goederen die in België zijn gelegen, en op basis van de reële huurwaarde voor die welke in het buitenland zijn gelegen. Voortaan zal het belastbaar inkomen voor in het buitenland gelegen onroerende goederen worden vastgesteld aan de hand van het kadastraal inkomen.

Zo'n 170.000 belastingplichtigen zouden een onroerend goed in het buitenland hebben; zij hebben een vragenlijst gekregen om de waarde/het K.I. te kunnen bepalen van een in het buitenland gelegen onroerend goed. Deze vragenlijst moet tegen 31 december 2021 binnen zijn. Het is mogelijk dat hierover klachten worden ingediend omdat men niet goed weet hoe de vragenlijst in te vullen. Tot hier toch blijken er vooral vragen om uitleg te worden gesteld aan de ombudsdiensten.

6. Specifieke aandachtspunten inzake pensioenen

In de aanbeveling van het Benelux Parlement over de arbeidsmobiliteit (906/1) wordt gevraagd de bestaande administratieve hindernissen voor het bekomen van de invaliditeitspensioenen en de overlevingspensioenen voor werknemers over de grens – zoals bijvoorbeeld het moeten contacteren van het land van herkomst voor de berekening van het pensioen, de mogelijke intrekking van het permanent verblijfsrecht voor wie geen bezoldigd

4. Environnement et climat

— Il est demandé de mettre en place des possibilités de participation et de recours suffisamment larges dans le cadre des procédures de planifications et d'autorisations à caractère transfrontalier.

— Il est demandé d'être attentif aux conséquences des mesures nationales pour les habitants d'autres pays, par exemple lors de l'installation d'éoliennes.

5. Modification de la réglementation concernant la détermination de la base imposable de biens immeubles étrangers

Dans le cadre de l'aménagement de la loi belge visant à rendre cette dernière conforme aux principes européens, à savoir que la base imposable est calculée sur base de la valeur cadastrale pour les biens immeubles situés en Belgique et sur base de la valeur locative réelle pour les biens immeubles situés à l'étranger. Désormais, le revenu imposable des biens immobiliers situés à l'étranger sera déterminé sur la base du revenu cadastral.

Quelque 170 000 contribuables posséderaient une propriété à l'étranger; ils se sont vu adresser un questionnaire destiné à déterminer la valeur/le R.C. d'une propriété située à l'étranger. Ce questionnaire doit être renvoyé pour le 31 décembre 2021. Il est possible qu'il donne lieu à des plaintes parce certains ne savent pas bien comment le remplir. Jusqu'à présent, il semble toutefois que les médiateurs soient principalement saisis de demandes d'explication.

6. Points d'attention spécifiques concernant les pensions

La recommandation du Parlement Benelux sur la mobilité du travail (906/1) demande la levée des entraves administratives existantes pour l'obtention de pensions d'invalidité et de pensions de survie par des travailleurs transfrontaliers - comme la nécessité de contacter le pays d'origine pour le calcul de la pension, le retrait éventuel du droit de séjour permanent pour ceux qui n'exercent pas d'activité rémunérée ou l'impossibilité de consul-

werk uitvoert of de onmogelijkheid om zijn pensioendossier te raadplegen met een buitenlandse SIM-kaart – weg te werken. De Belgische Ombudsman Pensioenen beweert evenwel hieromtrent geen enkele klacht te hebben ontvangen. Bij de uitbetaling van de overlevingspensioenen worden geen problemen gemeld wanneer de overlevende echtgenoot in de Benelux woont.

Het feit dat men het land van herkomst moet contacteren voor de berekening van het pensioen, vloeit voort uit de Europese coördinatieregels. Op zich lijkt dit geen obstakel te vormen, eerder integeendeel: het is net handiger wanneer het land van herkomst rechtstreeks informatie verschaft.

Wat de invaliditeitsuitkeringen betreft ziet de Belgische ombudsdienst Pensioenen niet onmiddellijk wat het probleem is. In het algemeen zijn er weinig problemen om de inlichtingen te verkrijgen bij de Nederlandse of Luxemburgse overheden. Vaak neemt de berekening van de pensioenen wel meer tijd in beslag omdat het verwerven van de juiste gegevens soms wel tijdrovend is.

Wel ontvangt de Belgische ombudsdienst Pensioenen klachten over de verschillende ingangsdata van het recht op pensioen in de drie Benelux landen. Het is voor de Belgische gepensioneerde die in Nederland woonachtig is niet steeds makkelijk om te bepalen wanneer hij zijn pensioen ontvangt en welke de grootte ervan is. Met name in Nederland wordt de exacte pensioenleeftijd maar vastgesteld vijf jaar vóór de ingangsdatum ervan, vermits hiervoor moet worden rekening gehouden met het zgn. “verzekeringstijdvak”. Vandaar dat de Belgische pensioendienst vaak een inschatting moet maken, met een reële kans op fouten omdat in Nederland de exacte pensioenleeftijd elk jaar wordt geëvalueerd.

Een bestaand probleem dat intussen werd opgelost, is dat de Belgische website www.mypension.be wel bereikbaar is voor wie in Luxemburg of Nederland woont via een elektronische identiteitskaart.

De Belgische ombudsdienst Pensioenen stelt wel voor om meer informatie over pensionering ter

ter le dossier de pension au moyen d' une carte SIM étrangère. Le médiateur belge des pensions indique toutefois n'avoir reçu aucune plainte à ce propos. Aucun problème n'est signalé concernant le paiement des pensions de survie lorsque le conjoint survivant réside dans le Benelux.

La nécessité de s'adresser au pays d'origine pour le calcul de la pension découle des règles de coordination européennes. Cette obligation ne semble pas constituer un obstacle, que du contraire même: il est en effet plus pratique en l'espèce que les informations soient fournies directement par le pays d'origine.

En ce qui concerne les prestations d'invalidité, le médiateur des Pensions belges ne voit pas d'emblée où se situe le problème. D'une manière générale, obtenir les informations des autorités néerlandaises ou luxembourgeoises ne pose guère de problème. Toutefois, le calcul des pensions prend souvent plus de temps parce que l'obtention de données correctes peut être chronophage.

Le service belge de médiation pour les pensions reçoit toutefois des plaintes concernant les différentes dates d'entrée en vigueur du droit à la pension dans les trois pays du Benelux. Il n'est pas toujours facile pour un retraité belge résidant aux Pays-Bas de savoir quand il recevra sa pension et quel en sera le montant. Aux Pays-Bas notamment, l'âge précis de la retraite n'est déterminé que cinq ans à l'avance car il faut tenir compte de la “période d'assurance”. Le service belge des pensions est donc souvent amené à procéder à une estimation, ce qui comporte un réel risque d'erreur parce que, aux Pays-Bas, l'âge précis de la pension est évalué chaque année.

Le problème posé par le site web belge www.mypension.be a été résolu entre-temps puisqu'il est désormais accessible aux personnes résidant au Luxembourg ou aux Pays-Bas au moyen d'une carte d'identité électronique.

Le service de médiation belge pour les pensions propose néanmoins de fournir davantage d'informa-

beschikking te stellen via de grensinformatiepunten en het startpunt grensarbeid.

De aanbeveling van het Benelux Parlement 906/1 vraagt om de nodige maatregelen te nemen om tegemoet te komen aan concrete problemen die het gevolg zijn van de verschillende pensioenleeftijden in de lidstaten van de Benelux Unie, zoals weerslag hiervan op andere domeinen van de sociale zekerheid, inzonderheid de invaliditeit en de werkloosheid, en de mogelijkheid voor werknemers om grensoverschrijdend digitaal toegang te krijgen tot hun dossier bij de betrokken overheidsdiensten. Het eerste aspect is intussen grotendeels opgelost. Wat de toegang tot het pensioendossier betreft, lijkt het belangrijk dat gepensioneerden die in het buitenland verblijven ook elektronisch toegang kunnen krijgen zodat zij de nodige informatie kunnen ontvangen, zonder extra gesprekskosten voor telefonische oproepen vanuit het buitenland. Vandaag gaat het immers nog om een 078-nummer, zodat de gesprekskosten hoog kunnen oplopen.

Ten slotte laat de Vlaamse Ombudsdienst weten zich te kunnen vinden in de aanbeveling 906/1. Zeker de uitwisseling van gegevens en het wegwerken van de administratieve hindernissen in een steeds toenemende globale mobiliteit van werknemers juicht men toe. In het eengemaakt administratief loket kan men alle nodige arbeidskaarten op digitale wijze verwerven. De Vlaamse Ombudsdienst wijst ook op het belang van het flankerend beleid, bijvoorbeeld op het vlak van het openbaar vervoer.

b. Bespreking

De heer Roth vraagt te preciseren of er al dan niet problemen zijn bij de toepassing van de dubbele belastingverdragen en, zo ja, dewelke. Zijns inziens kan het aantal gewerkte dagen in telewerk wel degelijk een probleem opleveren bij de fiscale behandeling van de betrokken personen in het land waar de betrokkene woont.

tions sur la mise à la retraite par le biais des points d'information frontaliers et du point de départ travail transfrontalier.

La recommandation du Parlement Benelux 906/1 demande que les mesures nécessaires soient prises pour résoudre les problèmes concrets résultant des différences entre les âges de mise à la retraite dans les États membres de l'Union Benelux, parmi lesquels les répercussions sur d'autres domaines de la sécurité sociale - l'invalidité et le chômage, notamment - et la possibilité pour les travailleurs salariés d'avoir numériquement accès, sur le plan transfrontalier, à leur dossier auprès des services publics concernés. Le premier problème a entre-temps été en grande partie résolu. Concernant l'accès au dossier de pension, il semble important que les pensionnés résidant à l'étranger puissent également bénéficier d'un accès électronique afin d'obtenir les informations requises sans avoir à supporter des frais d'appel supplémentaires depuis l'étranger. Comme il s'agit toujours pour l'instant d'un numéro 078, les frais de communication peuvent être élevés.

Enfin, le service de médiation flamand a indiqué pouvoir se rallier à la recommandation 906/1. L'échange d'informations et la levée des obstacles administratifs dans le cadre d'une mobilité mondiale toujours accrue des salariés sont tout particulièrement à saluer. Un guichet administratif unifié permet d'obtenir toutes les cartes de travail par la voie numérique. Le service de médiation flamand souligne également l'importance de la politique d'accompagnement, par exemple dans le domaine des transports publics.

b. Discussion

M. Roth demande si des problèmes se posent à propos de l'application des conventions préventives de la double imposition et, dans l'affirmative, lesquels. À son estime, le nombre de jours de travail effectués dans le cadre du télétravail peut en effet poser un problème au niveau du traitement fiscal pour les personnes concernées dans leur pays de résidence.

Volgens de heer Baele zijn tot op heden nog geen klachten bekend over deze aangelegenheid. Hij sluit niet uit dat dit in de toekomst wel het geval is.

Vervolgens vraagt de heer Roth of er een automatische gegevensuitwisseling is tussen de Benelux landen en andere landen van de Europese Unie in de burgerlijke stand, met name wat betreft het overlijden. Wanneer bijvoorbeeld een Luxemburger zijn pensioen doorbrengt aan de Belgische kust, wordt zijn overlijden dan automatisch meegedeeld aan de Luxemburgse overheden?

Tenslotte suggereert de heer Roth een arbitrage- of bemiddelingsdienst op te richten die moet uitmaken welke periodes nu precies in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het pensioen voor grensarbeiders, bijvoorbeeld wanneer een Belg lange tijd in Aarlen heeft gewerkt en daarna nog een periode in Luxemburg heeft gewerkt. Bestaat dit op het Benelux niveau, op het Europese niveau of eventueel in bilaterale verdragen tussen de lidstaten? In Luxemburg bestaat immers geen specifieke ombudsman Pensioenen en worden klachten meteen door de nationale ombudsman behandeld, terwijl pensioenen toch een zeer complexe aangelegenheid zijn waar zelfs specialisten niet steeds wijs uit raken.

De heer Ester had graag meer informatie gehad over het aantal klachten dat wordt ingediend. Welke onderwerpen komen daarbij het meest aan bod?

Het pensioendossier is ongelooflijk complex. In Nederland kan men niet steeds op voorhand zeggen wanneer men met pensioen kan gaan en hoe hoog dit pensioen zal zijn. Het grensoverschrijdend aspect maakt een en ander nog meer complex. Spreker pleit ervoor om over de grensoverschrijdende pensioenproblematiek een specifieke aanbeveling uit te werken.

De heer Senesael wijst op de sociale fraude die de arbeidsmarkt verstoort. Het antwoord van het Comité van ministers verwijst naar het multilaterale verdrag over de samenwerking in de strijd tegen de sociale fraude dat in de maak is en naar de acties

M. Baele répond qu'aucune plainte n'a été formulée à ce sujet jusqu'à présent mais n'exclut pas qu'il puisse y en avoir à l'avenir.

M. Roth demande ensuite s'il existe une procédure d'échange automatique de données entre les pays du Benelux et les autres pays de l'Union européenne dans le domaine de l'état civil, notamment en ce qui concerne le décès. Lorsque, par exemple, un Luxembourgeois passe sa retraite sur la côte belge, son décès est-il automatiquement notifié aux autorités luxembourgeoises?

Enfin, M. Roth suggère la mise en place d'un service d'arbitrage ou de médiation chargé de déterminer précisément quelles périodes doivent être prises en compte pour le calcul de la pension des travailleurs frontaliers, par exemple dans le cas d'un Belge qui a travaillé pendant une longue période à Arlon avant d'aller travailler ensuite pendant une autre période au Luxembourg. Une telle instance existe-t-elle au niveau du Benelux, au niveau européen ou éventuellement dans le cadre des traités bilatéraux entre les États membres? Au Luxembourg, il n'existe en effet pas de médiateur spécifique pour les pensions et les plaintes sont traitées par le médiateur national, alors que les pensions sont pourtant une matière très complexe où même les spécialistes ont parfois du mal à s'y retrouver.

M. Ester aurait souhaité obtenir davantage d'informations sur le nombre de plaintes déposées. Quels sont les sujets les plus fréquents?

Le dossier des retraites est incroyablement complexe. Aux Pays-Bas, il n'est pas toujours possible de dire à l'avance quand vous prendrez votre retraite et quel sera le montant de votre pension. L'aspect transfrontalier rend les choses encore plus complexes. L'orateur préconise l'élaboration d'une recommandation spécifique sur la question des retraites transfrontalières.

M. Senesael évoque la fraude sociale qui fausse le marché du travail. La réponse du Comité de Ministres fait référence au traité multilatéral de coopération en matière de lutte contre la fraude sociale qui est en préparation et aux mesures qui

die ter zake reeds werden ondernomen. Heeft de federale ombudsman hier kennis van?

De heer Jérôme Aass verklaart dat de federale ombudsdienst niet gevat is door klachten of vragen inzake sociale of fiscale fraude. Hetzelfde geldt voor de toepassing van bilaterale verdragen inzake telewerk.

Wat betreft het doorgeven van gegevens inzake burgerlijke stand tussen Luxemburg en België, verwijst de heer Aass naar zijn inleidende uiteenzetting. Hij suggereert om de vraag te stellen aan de Belgische Ombudsman Pensioenen, die specifiek bevoegd zijn voor deze aangelegenheid. Het klopt dat de Belgische pensioendienst, bij de uitbetaling van de pensioenen van de ambtenaren, in het verleden elke maand een levensbewijs vroeg als gevolg waarvan deze pensioenen vaak te laat te laat werden uitbetaald. Intussen werd evenwel een project opgestart zodat vanaf 2021 een dergelijk levensbewijs voor gepensioneerden in Luxemburg en Nederland niet langer wordt vereist en de gegevens uitwisseling vlot verloopt.

3. Hoorzitting met de heren Tony Van der Steen en Jean-Marie Hanneke, Ombudsmannen Pensioenen (B)

a. Uiteenzetting van de heren Tony Van der Steen en Jean-Marie Hanneke, Ombudsmannen Pensioenen (B)

De heer Tony Van der Steen, Ombudsmannen Pensioenen (B), verklaart dat de Belgische Ombudsdienst Pensioenen dezelfde bevoegdheden heeft als de federale Ombudsman, zij het enkel toegespitst op de pensioenproblematiek. Bovendien houdt de Ombudsdienst Pensioenen zich enkel bezig met de wettelijke pensioenen, met andere woorden de zgn. “eerste pensioenpijler” in België, te vergelijken met de AOW in Nederland. Het voordeel van dit alles is wel dat de Ombudsman Pensioenen rechtstreeks toegang heeft tot de pensioendossiers en de applicaties die hieraan verbonden zijn, zoals bijvoorbeeld “MyPension”, wat het makkelijker maakt om de concrete klachten die worden ingediend te kunnen onderzoeken.

ont déjà été prises à cet égard. Le médiateur fédéral qu'en est-il informé?

M. Jérôme Aass indique que le bureau du médiateur fédéral n'a pas été saisi de plaintes ou de questions concernant la fraude sociale ou fiscale. Il en va de même pour l'application des traités bilatéraux sur le télétravail.

En ce qui concerne la transmission des données d'état civil entre le Luxembourg et la Belgique, M. Aass renvoie à son exposé introductif. Il suggère d'adresser la question au médiateur belge pour les pensions qui est spécifiquement chargé de cette question. Il est exact que, dans le passé, lors du versement des pensions des fonctionnaires, le service belge des pensions réclamait chaque mois un certificat de vie, ce qui entraînait souvent le versement tardif de ces pensions. Mais une initiative lancée entre-temps prévoit qu'un tel certificat de vie ne sera plus nécessaire pour les pensionnés au Luxembourg et aux Pays-Bas à partir de 2021 de sorte que l'échange de données se fera sans difficultés.

3. Audition de M. Tony Van der Steen et M. Jean-Marie Hanneke, Médiateurs pour les Pensions (B)

a. Exposé de M. Tony Van der Steen et M. Jean-Marie Hanneke, Médiateur pour les Pensions (B)

M. Tony Van der Steen, Médiateurs pour les Pensions (B), indique que les médiateurs belges pour les pensions possèdent les mêmes compétences que le médiateur fédéral, mais limitées aux pensions. Le service de médiation des pensions ne s'occupe par ailleurs que des pensions légales, ce que l'on désigne en Belgique comme le “premier pilier de pension” et qui est comparable à la pension d'État aux Pays-Bas. L'avantage est que le médiateur pour les pensions a un accès direct aux dossiers de pension et aux applications qui y sont liées, comme “MyPension”, ce qui facilite l'examen des plaintes concrètes qui sont déposées.

De meeste grensoverschrijdende problemen die zich in de Benelux op het vlak van pensioenen stellen, zijn problemen tussen België en Nederland.

Een eerste probleem stelt zich voor personen die in Nederland wonen en lange tijd ook in Nederland gewerkt hebben, bijvoorbeeld als “zelfstandige zonder personeel (ZZP)” en geen bedrijfspensioen hebben opgebouwd. Wanneer een dergelijk persoon op 63-jarige leeftijd naar België verhuist, daar ook als werknemer aan de slag geraakt en vervolgens ontslagen wordt, krijgt hij na zijn ontslagvergoeding een werkloosheidsuitkering. Deze wordt, overeenkomstig de Europese regelgeving ter zake, door de Belgische sociale zekerheid uitbetaald maar slechts tot de leeftijd van 65 jaar. Vervolgens betaalt de Belgische pensioenadministratie enkel het pensioen dat in België als werknemer werd opgebouwd, maar dit is slechts voor een periode van twee jaar. In een concreet geval bedroeg het Belgisch pensioen slechts 80 euro. De Nederlandse Sociale Verzekeringsbank heeft aan de betrokkene laten weten dat zijn pensioen pas ingaat vanaf de leeftijd van 66 jaar en vier maanden, wat betekent dat deze persoon gedurende bijna anderhalf jaar enkel kan terugvallen op het uiterst kleine pensioenbedrag dat door de Belgische pensioendiensten wordt uitgebouwd. Een dergelijk iemand, die gans zijn leven sociale bijdragen heeft betaald, kan dus niet terugvallen op sociale bescherming. Een dergelijke beslissing is logisch vanuit zowel Belgisch als Nederlands perspectief, maar het gegeven dat beide stelsels niet op mekaar zijn afgestemd heeft voor de betrokkene dramatische gevolgen. Deze werden verholpen door aan de betrokkene een inkomensgarantie voor ouderen (IGO) toe te kennen. De Belgische Ombudsman Pensioenen roept alle nationale parlementen en het Benelux Parlement echter op om voor dergelijke gevallen een structurele oplossing te zoeken zodat niemand zonder sociale bescherming valt.

Een tweede probleem heeft betrekking op de bereikbaarheid van de Belgische pensioendiensten vanuit het buitenland. Het informatienummer is een zgn. “078” nummer dat gratis is vanuit heel België maar vanuit het buitenland als een service nummer wordt beschouwd. Een oproep vanuit het Nederland kost echter zeker één euro per minuut; sommige operatoren rekenen zelfs tot meer dan twee euro aan. Een gesprek van de Belgische

La plupart des problèmes transfrontaliers de pension dans le Benelux sont des problèmes entre la Belgique et les Pays-Bas.

Un premier problème concerne les personnes qui vivent aux Pays-Bas et y ont aussi longtemps travaillé, par exemple en tant indépendant sans personnel (ZZP), sans constituer de pension professionnelle. Lorsqu'une telle personne s'installe en Belgique à l'âge de 63 ans, y travaille comme employé et est ensuite licenciée, elle perçoit une allocation de chômage après son licenciement. Cette allocation est prise en charge par la sécurité sociale belge, conformément à la réglementation européenne, mais uniquement jusqu'à l'âge de 65 ans. Par la suite, l'administration belge des pensions ne verse que la pension qui a été constituée en Belgique en tant que salarié, mais seulement pendant une période de deux ans. Dans un cas précis, la pension belge ne se montait qu'à 80 euros. La banque néerlandaise d'assurances sociales a informé l'intéressé que sa pension ne commencerait à courir qu'à partir de l'âge de 66 ans et quatre mois, ce qui signifie que, pendant près d'un an et demi, l'intéressé ne pouvait bénéficier que de la pension extrêmement faible constituée par les autorités belges en charge des pensions. Cette personne, qui a versé des cotisations sociales toute sa vie, ne pouvait donc pas bénéficier d'une protection sociale. Cette décision a beau être logique du point de vue tant belge que néerlandais, le fait que les deux systèmes ne soient pas en phase a des conséquences dramatiques pour l'intéressé. Il y a été remédié en accordant à ce dernier la garantie de revenu pour personnes âgées (GRAPA). Le médiateur belge des pensions appelle toutefois tous les parlements nationaux et le Parlement Benelux à trouver une solution structurelle pour de tels cas afin que nul ne soit privé de protection sociale.

Un deuxième problème concerne l'accessibilité des services de pension belges depuis l'étranger. Le numéro d'information est un numéro “078” qui est gratuit depuis la Belgique mais qui est considéré comme un numéro de service depuis l'étranger. Un appel depuis les Pays-Bas coûte au moins un euro par minute, certains opérateurs facturant même plus de deux euros. Une communication avec les services belges des pensions prend souvent

pensioendiensten duurt vaak lang en kost de betrokkene derhalve veel geld. De pensioenadministratie dringt er echter op aan een "078" nummer te behouden en wijst erop dat het de telecom operatoren zijn die dergelijke hoge tarieven aanrekenen. De Ombudsdienst Pensioenen is in een concreet dossier tussengekomen en de Nederlandse operator heeft die kosten uiteindelijk terugbetaald. Er dient evenwel een structurele oplossing te komen voor dergelijk probleem. Andere Europese landen blokkeren zelfs dergelijke service nummers omdat ze zo duur zijn. Ook vanuit het buitenland moeten Belgische gepensioneerden echter de pensioenadministratie kunnen bereiken.

De heer Hannesse vult aan dat de Belgische federale pensioendienst weliswaar vanuit het buitenland bereikbaar is via een normaal telefoonnummer, dat evenwel slechts weinige mensen kennen en niet automatisch door de diensten wordt verspreid.

Vervolgens wijst de heer Van den Steen erop dat één op de vijf klachten inzake pensioenen afkomstig zijn uit het buitenland. Zeker voor wie pensioenrechten heeft opgebouwd in meerdere landen is het niet eenvoudig om uit te maken welke de vroegst mogelijke pensioendatum is. Om dit te weten zijn vaak heel wat gegevens nodig. Zelfs in België verschilt de regelgeving al naargelang het gaat om een ambtenaren-, een werknemers- of een zelfstandigenpensioen. Dit is des te moeilijker wanneer iemand ook in Nederland of in België een pensioen heeft opgebouwd en wanneer men rekening houdt met het aanvullend pensioen en de fiscale behandeling ervan.

Het is positief dat de pensioendiensten gezamenlijke zitdagen organiseren. De Nederlandse Sociale Verzekeringsbank komt inderdaad naar Antwerpen, Turnhout en andere gemeenten waar heel wat grensarbeiders wonen om samen met de Belgische pensioendienst de dossiers van de betrokkenen te bespreken. Dit project is zeer welkom, zeker na de coronaperiode tijdens dewelke fysieke zitdagen onmogelijk bleken. Het is belangrijk om aan dit initiatief de nodige publiciteit te geven. Mensen hebben immers nood aan zeer specifieke

beaucoup de temps et s'avère par conséquent très onéreuses pour la personne concernée. L'administration des pensions insiste pour conserver un numéro "078" et fait observer que ce sont les opérateurs de télécommunications qui facturent de tels tarifs élevés. Le service du médiateur pour les pensions est intervenu dans un cas spécifique et l'opérateur néerlandais a en fin de compte remboursé ces coûts. Une solution structurelle doit néanmoins intervenir pour résoudre ce problème. D'autres pays européens vont même jusqu'à bloquer ces numéros de service en raison de leur coût élevé. Mais les retraités belges doivent pouvoir joindre l'administration des pensions, également depuis l'étranger.

M. Hannesse ajoute que le service fédéral belge des pensions est effectivement joignable depuis l'étranger par le biais d'un numéro de téléphone ordinaire que peu de gens connaissent et que les services ne rendent pas automatiquement public.

M. Van den Steen précise ensuite qu'une plainte sur cinq concernant les pensions émane de l'étranger. Pour ceux, en particulier, qui ont constitué des droits à la pension dans plusieurs pays, il n'est pas facile de savoir quelle est la date de mise à la retraite la plus proche. Il faut souvent disposer pour cela de nombreuses données. Même en Belgique, la réglementation diffère selon qu'il s'agit d'une pension de fonctionnaire, d'une pension de salarié ou d'une pension d'indépendant. Et la chose est d'autant plus difficile lorsqu'une personne a de surcroît constitué une pension aux Pays-Bas ou en Belgique et qu'il est tenu compte de la pension complémentaire et du traitement fiscal qui lui est réservé.

L'organisation de permanences communes par les services des pensions constitue un point positif. La Banque néerlandaise d'assurances sociales se rend en fait à Anvers, à Turnhout et dans d'autres communes où résident de nombreux travailleurs frontaliers pour discuter avec le service belge des pensions des dossiers de personnes concernées. Ce projet est bienvenu, particulièrement après la période de coronavirus au cours de laquelle il s'est avéré impossible d'organiser des permanences physiques. Il est important de conférer à cette

informatie die enkel door specialisten kan worden gegeven.

Een ander probleem dat zich stelt in de grensoverschrijdende pensioenproblematiek betreft het bewijs van het aantal jaren dat men gewerkt heeft om een vervroegd pensioen te kunnen opnemen. Wanneer bijvoorbeeld een zestigjarige in België met vervroegd pensioen wil gaan moet hij kunnen aantonen dat hij 44 jaar heeft gewerkt. Daarbij tellen logischerwijs ook het aantal in het buitenland gewerkte jaren mee. De Nederlandse AOW kent evenwel geen pensioen toe op basis van tewerkstelling, maar op basis van woonst. De Sociale Verzekeringsbank heeft daarom geen tewerkstellingsbestanden. De Belgische pensioendiensten gaan geen tijdvakken van tewerkstelling in Nederland ontvangen, maar tijdvakken van woonst. Meestal is dit in het voordeel van de betrokkene: de woonsttijdvakken worden immers berekend vanaf de Nederlandse pensioenleeftijd min vijftig jaar. Het is echter niet mogelijk om, technisch-juridisch, de pensioenleeftijd vast te stellen vermits deze in Nederland binnenkort afhankelijk is van de levensverwachting en pas vijf jaar ervoor kan worden vastgesteld. Wanneer deze leeftijd, zoals vandaag, op 67 jaar ligt, wordt hij pas vastgesteld wanneer men 62 jaar is. De vraag is dus hoeveel van de 44 gewerkte jaren men als 60-jarige in aanmerking kan nemen om in België met vervroegd pensioen te gaan vermits men dan nog niet weet vanaf welke Nederlandse pensioenleeftijd men moet beginnen tellen.

Dit probleem stelt zich voor heel wat mensen. Soms gaat de Nederlandse Sociale Verzekeringsbank uit van de laatst gekende pensioenleeftijd in Nederland, zijnde 67 jaar, maar in andere dossiers gebruikt men de officiële prognoses. Dit creëert onzekerheid voor de betrokkene. De heer Van den Steen geeft het voorbeeld van een zelfstandige die de verkoop van zijn bedrijf wenste te plannen, maar niet wist wanneer zijn pensioenleeftijd zou ingaan: soms kreeg hij te horen dat het pas op 61 jaar zou zijn, maar dan weer kon hij op de leeftijd van 60 jaar reeds met pensioen in functie van het aantal gewerkte jaren in Nederland. Anderen vernamen bij het begin van hun pensioen dat ze eigenlijk reeds eerder met pensioen hadden kunnen gaan.

initiative la publicité nécessaire. Les gens ont en effet besoin d'informations très spécifiques qui ne peuvent être fournies que par des spécialistes.

Un autre problème en matière de pensions transfrontalières concerne la preuve du nombre d'années de travail requis pour pouvoir partir à la retraite anticipée. Ainsi, le sexagénaire qui veut prendre une retraite anticipée en Belgique doit pouvoir prouver qu'il a travaillé pendant 44 ans. Logiquement, le nombre d'années de travail effectuées à l'étranger est également pris en considération. Toutefois, l'AOW néerlandaise n'accorde pas de pension sur la base de l'emploi mais sur celle de la résidence. La *Sociale Verzekeringsbank* ne dispose donc pas de fichiers relatifs à l'emploi. Les services de pension belges ne tiennent pas compte des périodes d'emploi aux Pays-Bas mais bien des périodes de résidence. En général, c'est à l'avantage de la personne concernée: les périodes de résidence sont calculées à partir de l'âge de la pension néerlandaise moins cinquante ans. Il est toutefois techniquement et juridiquement impossible de déterminer l'âge de la retraite puisqu'aux Pays-Bas, il sera prochainement en fonction de l'espérance de vie et ne pourra être déterminé que cinq ans à l'avance. Lorsque cet âge est de 67 ans, comme c'est le cas aujourd'hui, il ne sera déterminé que lorsque l'intéressé aura 62 ans. La question est donc de savoir combien des 44 années de travail seront prises en compte pour un sexagénaire en vue de l'obtention d'une retraite anticipée en Belgique, puisqu'on ne sait pas encore à partir de quel âge de mise à la retraite aux Pays-Bas il faut commencer à compter.

C'est un problème auquel sont confrontées de nombreuses personnes. Parfois, la Banque d'assurances sociales néerlandaise se fonde sur le dernier âge de mise à la retraite connu aux Pays-Bas, soit 67 ans, mais dans d'autres cas, ce sont les prévisions officielles qui sont utilisées, ce qui induit une incertitude pour la personne concernée. M. Van den Steen cite l'exemple d'un indépendant désireux de planifier la vente de son entreprise qui ne savait pas à partir de quel âge commencerait sa retraite: on lui disait parfois que ce serait 61 ans mais parfois aussi qu'il pourrait, sur la base du nombre d'années de travail effectuées aux Pays-Bas, déjà prendre sa retraite à 60 ans. D'autres ont été informés, au début de leur retraite, qu'ils

Ook hier gaat het om twee stelsels die op zichzelf logisch zijn, maar niet met mekaar compatibel zijn.

b. Gedachtewisseling

De heer Van Pareren merkt op dat wie in Nederland als ZZP'er werkt, weet dat hij geen pensioen opbouwt en dus voor zichzelf moet zorgen.

De heer Van den Steen bevestigt dit maar wijst erop dat, wanneer men in Nederland het aanvullend pensioen vervroegd opneemt, dit zware gevolgen heeft op het fiscale vlak. Dit geldt overigens niet enkel voor ZZP'ers maar ook voor werknemers die geen recht hebben op een bedrijfspensioen.

De heer Van Kesteren wenst te vernemen of de oplossing die werd gevonden voor de Nederlander die op latere leeftijd als werknemer in België aan de slag gaat automatisch geldt voor elkeen, dan wel enkel voor dit concrete geval van toepassing is en telkens opnieuw moet worden onderzocht. Kan de Belgische Ombudsdienst Pensioenen met andere woorden ter zake een bepaalde jurisprudentie opbouwen?

De heer Van den Steen antwoordt dat een concrete oplossing werd gevonden voor dit specifieke geval – met name de toekenning van een inkomensgarantie voor ouderen (IGO) –, maar dat de Ombudsdienst Pensioenen vervolgens in overleg gaat met de Belgische pensioenadministratie zodat dezelfde oplossing wordt voorgesteld voor andere personen die zich in dezelfde situatie bevinden.

Daarbij merkt hij evenwel op dat, bij de toekenning van een IGO, wel wordt rekening gehouden met de bestaansmiddelen van de betrokkene. Enkel wie zeer beperkte financiële middelen heeft krijgt immers toegang tot de IGO. Voor wie meer middelen heeft, is dit geen oplossing: de betrokkene zal dus zijn spaargeld moeten aanspreken gedurende een bepaalde periode. Een wetgevend initiatief dringt zich dan ook op. Daarbij zal de vraag naar de financiering zich stellen: welk land zal een dergelijke overgangsregeling bekostigen?

auraient en fait pu partir à la retraite plus tôt. Là encore, il s'agit de deux systèmes logiques en soi mais incompatibles entre eux.

b. Échange de vues

M. Van Pareren fait observer que les personnes qui travaillent en qualité d'indépendant sans personnel aux Pays-Bas savent qu'elles ne constituent pas de pension et qu'elles doivent donc s'en charger elles-mêmes.

M. Van den Steen confirme ce propos mais souligne que lorsqu'on opte anticipativement pour la pension complémentaire aux Pays-Bas, ce choix entraîne de lourdes conséquences fiscales. Ceci ne vaut du reste pas uniquement pour les indépendants mais concerne aussi les salariés qui ne peuvent pas prétendre à une pension professionnelle.

M. Van Kesteren souhaite savoir si la solution intervenue pour le Néerlandais qui devient salarié en Belgique à un âge plus avancé s'applique automatiquement à tous, ou uniquement à ce cas spécifique de sorte que chaque cas doit être examinée individuellement. En d'autres termes, le médiateur belge pour les pensions peut-il constituer en la matière une certaine jurisprudence?

M. Van den Steen répond qu'une solution concrète a été trouvée pour ce cas spécifique - à savoir l'octroi d'une garantie de revenus pour personnes âgées (GRAPA) – mais que le service de médiation des pensions consulte ensuite l'administration belge des pensions afin que la même solution soit proposée à d'autres personnes qui se trouvent dans la même situation.

Il note toutefois que lors de l'octroi d'une GRAPA, il est tenu compte des moyens d'existence de la personne concernée. En effet, seules les personnes disposant de ressources financières très limitées ont accès à la GRAPA. Ce n'est pas une solution pour ceux qui ont davantage de ressources: la personne concernée devra alors puiser dans son épargne pendant un certain temps. Une initiative législative est donc requise. La question du financement se posera: quel pays financera un tel régime transitoire?

Een andere mogelijke oplossing is een meer flexibele houding ten aanzien van de wettelijke pensioenleeftijd. Maar dient deze aanpassing te gebeuren aan Belgische dan wel aan Nederlandse zijde? De betrokken parlementen dienen hierover samen tot een oplossing te komen.

De heer Van Pareren meent dat het de betrokken parlementen zou helpen mocht er vanuit de Belgische Ombudsdienst Pensioenen een meer generieke vraagstelling komen, zodat een algemene oplossing kan gevonden worden die accuraat is en die verder gaat dan louter casuïstiek.

De heer Van den Steen meent dat dit mogelijk moet zijn. De vraag is om een sociale bescherming te bieden voor wie actief is geweest in België en in Nederland, in beide landen een pensioen heeft opgebouwd en in een overgangssituatie zit van een vervangingsinkomen naar een pensioen.

De heer Van Pareren wenst te vernemen hoeveel mensen er problemen ondervinden bij de concrete vaststelling van hun pensioenleeftijd als gevolg van de Nederlandse regelgeving waarbij de pensioenleeftijd pas 5 jaar van tevoren kan worden vastgelegd.

De heer Van den Steen zegt het antwoord schuldig te moeten blijven. De Belgische Ombudsman Pensioenen handelt immers op basis van concrete klachten, maar het is niet steeds duidelijk hoeveel personen er zich in een gelijkaardige situatie bevinden.

De heer Van Pareren meent dat het zeker voor jongeren duidelijk zou moeten zijn wat de gevolgen zijn van hun beslissing om als Belg in Nederland een loopbaan uit te bouwen.

De heer Van den Steen is het hiermee eens. Het is erg belangrijk om op voorhand geïnformeerd te worden van de sociaalrechtelijke gevolgen van de keuzes die men maakt in de professionele loopbaan. Vandaar het belang van de gemeenschappelijke zitdagen van de pensioendiensten van de betrokken landen.

Vele landen bereiden echter een hervorming van hun pensioenstelsel voor en kunnen geen zekerheid bieden aan jongeren die een bepaalde

Une autre solution envisageable consiste à faire preuve de davantage de souplesse concernant l'âge légal de la retraite. Mais cet aménagement doit-il se faire du côté belge ou du côté néerlandais? Les parlements concernés devraient trouver une solution ensemble.

M. Van Pareren pense que le médiateur belge pour les pensions aiderait les parlements par un questionnement plus générique afin que puisse intervenir une solution générale précise qui aille au-delà de la seule casuistique.

M. Van den Steen estime que cela doit être possible. Il s'agit d'assurer une protection sociale aux personnes qui ont travaillé en Belgique et aux Pays-Bas, ont constitué une pension dans les deux pays et se trouvent dans une situation de transition entre un revenu de remplacement et une pension.

M. Van Pareren demande combien de personnes ont du mal à déterminer concrètement l'âge de leur mise à la retraite en raison de la réglementation néerlandaise qui ne permet de fixer l'âge de la retraite que 5 ans à l'avance.

M. Van den Steen dit ignorer la réponse. Le médiateur belge pour les pensions agit en effet sur la base de plaintes concrètes mais il n'est pas toujours facile de savoir combien de personnes se trouvent dans une situation similaire.

M. Van Pareren estime que les conséquences de la décision de faire carrière en tant que Belge aux Pays-Bas doivent être claires, particulièrement pour les jeunes.

M. Van den Steen est d'accord avec l'orateur précédent. Il est très important d'être informé à l'avance des conséquences en matière de droit social des choix que l'on opère dans sa carrière professionnelle. D'où l'importance des journées de permanence communes des services des pensions des pays concernés.

De nombreux pays s'apprêtent toutefois à réformer leur système de retraites et ne sont pas en mesure d'offrir de garantie aux jeunes qui font un

keuze maken in hun beroepsloopbaan. Tot voor kort bestond er een zgn. “grenscomplement” voor een Belgische werknemer die in Nederland werkt en dreigde tussen twee stoelen te vallen. De Belgische overheid betaalde een soort overgangsuitkering. Dit grenscomplement werd echter afgeschaft in 2015. Plots worden de spelregels veranderd tijdens het spel en er loopt een rechtszaak over de vraag of het vertrouwen van een werknemer in de overheid al dan niet geschonden werd. Vaak is dit niet het geval vermits de overheid de mogelijkheid moet hebben om pensioenstelsels aan te passen aan de veranderende samenleving en demografische ontwikkelingen. Bestaande problemen worden dan wel opgelost voor wie slechts een pensioen ontvangt op basis van tewerkstelling in één land, maar niet voor wie in verschillende landen pensioenrechten opbouwt.

De heer Hanneesse vult aan dat hetzelfde probleem zich niet enkel stelt voor wie in verschillende lidstaten van de Benelux heeft gewerkt maar ook in Frankrijk heeft gewerkt. Bepaalde periodes die in België in aanmerking worden genomen voor de opbouw van een pensioen, komen hiervoor niet in aanmerking in Frankrijk. Ook tussen andere landen stellen zich tal van problemen.

De heer Van den Steen preciseert dat de Europese verordening zich ertoe beperkt om de sociale zekerheidsstelsels in de Europese Unie te coördineren – met name aanwijzen welk land bevoegd is voor een bepaald aspect ervan – maar ze niet harmoniseert. Dit laatste is nodig om de problemen op te lossen. Sommige regelgeving is niet compatibel met regelgeving van een andere lidstaat, met alle problemen als gevolg. Nu grensoverschrijdende arbeidsmobiliteit steeds vaker voorkomt, zullen de problemen hieromtrent in de toekomst nog veel groter worden.

De heer Ester wenst te vernemen of de problemen groter zijn bij Belgen die in Nederland wonen of werken, of andersom.

De heer Van den Steen antwoordt dat de problemen zich vooral in België stellen omdat de pensioenleeftijd daar lager ligt dan in Nederland en

choix donné dans leur carrière professionnelle. Tout récemment encore, il existait un “supplément frontalier” pour les travailleurs belges travaillant aux Pays-Bas qui risquaient de se retrouver entre deux chaises. Les autorités belges versaient une sorte d’indemnité de transition. Ce supplément frontalier a toutefois été supprimé en 2015. Les règles du jeu sont soudainement modifiées en cours de partie et une procédure juridique est menée pour déterminer si la confiance du travailleur salarié envers les pouvoirs publics a ou non été ébranlée. Souvent, il n’en est rien car les autorités doivent pouvoir adapter les systèmes de pension en fonction de l’évolution de la société et de l’évolution démographique. Les problèmes qui se posent sont alors résolus pour ceux qui ne perçoivent qu’une pension fondée sur un emploi exercé dans un pays, mais pas pour ceux qui cumulent des droits à la pension dans différents pays.

M. Hanneesse ajoute que le même problème se pose pour ceux qui ont travaillé non seulement dans différents États membres du Benelux, mais aussi en France. Certaines périodes qui sont prises en compte en Belgique pour l’obtention d’une pension ne le sont pas en France. De nombreux problèmes se posent également entre d’autres pays.

M. Van den Steen indique que le règlement européen se limite à coordonner les systèmes de sécurité sociale dans l’Union européenne - c’est-à-dire à déterminer quel pays est compétent pour tel ou tel aspect de ces systèmes – sans toutefois les harmoniser. L’harmonisation est nécessaire pour résoudre les difficultés. Certaines réglementations s’avèrent incompatibles avec les réglementations d’un autre État membre, avec tous les problèmes qui en résultent. À présent que la mobilité transfrontalière de la main-d’œuvre est de plus en plus fréquente, les problèmes qui y sont liés seront beaucoup plus importants encore à l’avenir.

M. Ester demande si les problèmes sont plus importants pour les Belges qui résident ou travaillent aux Pays-Bas ou inversement.

M. Van den Steen répond que les problèmes se rencontrent principalement en Belgique parce que l’âge de la retraite y est plus bas qu’aux Pays-

de betrokken werknemers een bepaald verwachtingspatroon hebben.

De heer Ester is van oordeel dat het niet mogelijk lijkt om de bestaande problemen op te lossen binnen het Nederlandse dan wel het Belgische pensioenstelsel, gelet op de grote verschillen in leeftijd, instellingen en regelgeving. Welke oplossingen suggereert de Belgische Ombudsman?

De heer Van den Steen antwoordt dat zijns inziens een sociale bescherming moet worden voorzien voor wie tussen twee stoelen dreigt te vallen, bijvoorbeeld middels een overgangsuitkering. Een andere oplossing kan erin bestaan om aan de betrokkenen toch de mogelijkheid te bieden vroeger met pensioen te gaan, eventueel met een malus. Ook een verlengde werkloosheidsuitkering boven de leeftijd van 65 jaar is een mogelijkheid, die overigens reeds werd toegepast voor wie gedurende 15 jaar grenswerknemer is geweest.

De heer Weekers, adjunct-secretaris-generaal van de Benelux Unie, wijst erop dat heel wat bedrijven ook na de coronapandemie het verplichte telewerk volledig of gedeeltelijk behouden, gelet op de positieve effecten ervan op de mobiliteit en het welzijn van de werknemers. De vraag rijst waar grensarbeiders verzekerd zijn, nu zij een groot deel van hun tijd niet langer doorbrengen in het land waar men werkt maar wel waar men woont, terwijl men wel hetzelfde werk voor dezelfde werkgever blijft verrichten. Welke zijn de gevolgen van deze ontwikkeling op het punt van de pensioenen? Dit zou op termijn een groter probleem kunnen worden dan de bestaande, vaak zeer specifieke situaties.

De heer Van den Steen antwoordt dat de Belgische Ombudsman Pensioenen enkel kan handelen op basis van klachten die worden ingediend, maar geen initiatiefrecht heeft om zelf problemen op de dagorde te plaatsen. Daarom kan hij geen concreet antwoord bieden op de gestelde vraag. Echter blijft het principe overeind dat men pensioenrechten opbouwt in het land waar men pensioenbijdragen betaalt. Hij kan zich voorstellen dat meer complexe situaties ontstaan nu telewerk algemeen wordt toegepast.

Bas et que les travailleurs salariés concernés ont certaines attentes.

Pour M. Ester, il ne semble pas possible de résoudre les problèmes que posent le système de pension néerlandais ou le système belge, eu égard aux grandes différences au niveau de l'âge, des institutions et des réglementations. Quelles solutions le médiateur belge suggère-t-il?

M. Van den Steen répond qu'à son estime, il faut prévoir une protection sociale pour ceux qui risquent de se retrouver entre deux chaises, par exemple par l'attribution d'une allocation transitoire. Une autre solution pourrait consister à permettre aux personnes concernées de prendre une retraite anticipée, éventuellement assortie d'un malus. La prolongation du versement des allocations de chômage au-delà de 65 ans est également une possibilité qui a du reste déjà été mise en œuvre pour ceux qui ont été travailleurs frontaliers pendant 15 ans.

M. Weekers, secrétaire général adjoint de l'Union Benelux, souligne que de nombreuses entreprises maintiennent en tout ou en partie l'obligation de télétravailler après la pandémie du coronavirus en raison de ses effets positifs sur la mobilité et le bien-être des salariés. La question se pose de savoir où les travailleurs frontaliers sont assurés dès lors qu'ils passent une partie importante de leur temps non plus dans le pays de travail mais dans le pays de résidence, tout en continuant à effectuer le même travail pour le même employeur. Quelles sont les conséquences de cette évolution pour les retraites? À terme, cela pourrait constituer un problème plus important que les situations existantes, lesquelles sont souvent très spécifiques.

M. Van den Steen répond que le médiateur belge pour les pensions ne peut agir que sur la base des plaintes dont il est saisi mais qu'il ne jouit pas du droit d'initiative lui permettant de porter lui-même des problèmes à l'ordre du jour. Il ne peut donc pas fournir de réponse concrète à la question. Toutefois, le principe selon lequel des droits à pension sont constitués dans le pays où l'on verse des cotisations de pension demeure. Il peut imaginer que des situations plus complexes se présenteront à présent que le télétravail est largement pratiqué.

De heer Van Pareren meent dat dit aspect zeker aan bod zou moeten komen in de eventuele aanbeveling die de commissie voorbereidt.

De heer Van den Steen wenst ook enkele positieve geluiden te laten horen. Zo is de toegang tot de applicatie “MyPension” die in België bestaat en een volledig overzicht biedt van de loopbaan en de opgebouwde pensioenrechten, vandaag ook makkelijk toegankelijk vanuit het buitenland via de e-ID. Dit was in het verleden niet het geval en dit is toch een belangrijke stap vooruit.

Tegelijk werd ook de gegevensuitwisseling tussen de Belgische, Nederlandse en Luxemburgse pensioendiensten fel verbeterd. Zo worden overlijdensdata onderling meegedeeld en is het voor Belgische gepensioneerde ambtenaren die in het buitenland verblijven niet langer nodig om elke maand een levensbewijs voor te leggen.

De heer Van Pareren meent dat bij het zoeken naar oplossingen ook de bestaande problemen met Frankrijk en Duitsland moeten worden meegenomen.

De heer Hannesse bevestigt dat er zich problemen stellen op het punt van de in aanmerking te nemen tijdsvakken voor de berekening van de pensioendatum.

4. Bespreking van het ontwerp van aanbeveling

Na de bespreking in de commissie en de hoorzittingen werd aan de commissie een voorstel van aanbeveling voorgelegd. Dit voorstel werd, na bespreking in de commissie op 20 mei en 3 juni 2022, goedgekeurd mits de volgende wijzigingen:

— In de consideransen wordt eveneens verwezen naar het Nederlandse Wetsvoorstel “wijziging Wet toekomst pensioenen” dat aan de Tweede Kamer aangeboden voor behandeling;

— De term “gepensioneerden over de grens” wordt in elke aanbeveling telkens vervangen door “gepensioneerden die niet wonen in het land dat het pensioen uitbetaalt”;

M. Van Pareren estime que cet aspect devrait assurément figurer dans la recommandation préparée par la commission.

M. Van den Steen souhaite également formuler quelques commentaires positifs. Ainsi, l'accès à l'application “MyPension” qui existe en Belgique et fournit un aperçu complet de la carrière et des droits à la pension qui ont été constitués est désormais également aisément accessible depuis l'étranger au moyen de l'e-ID. Ce n'était pas le cas dans le passé et il s'agit-là d'une avancée importante.

De même, l'échange de données entre les services de pension belge, néerlandais et luxembourgeois a été largement amélioré. Les services se communiquent les dates de décès et les fonctionnaires belges retraités vivant à l'étranger n'ont plus à produire mensuellement de certificat de vie.

M. Van Pareren estime que les solutions envisagées doivent également tenir compte des problèmes qui se posent avec la France et l'Allemagne.

M. Hannesse confirme que des problèmes se posent concernant les périodes à prendre en considération pour le calcul de la date de mise à la retraite.

4. Examen de la proposition de recommandation

À la suite de la discussion en commission et des auditions, une proposition de recommandation a été soumise à la commission. Après avoir été examinée en commission les 20 mai et 3 juin 2022, la proposition a été adoptée moyennant les modifications suivantes:

— Dans les considérants, il est également fait référence au projet de loi néerlandais “modification de la loi sur les retraites futures” qui a été présenté à la “Tweede Kamer” pour examen;

— Les termes “retraités de l'autre côté de la frontière” sont systématiquement remplacés, dans chaque recommandation, par les termes “retraités qui ne résident pas dans le pays qui verse la pension”;

— In de eerste aanbeveling wordt gepreciseerd dat het bij de hervormingen en wijzigingen aan de regelgeving inzake pensioenen zowel gaat om de eerste pijlerpensioenen, zoals de Algemene Ouderdomswet (AOW) en wettelijke pensioenen, als de tweede pijlerpensioenen, zoals bedrijfspensioenen.

— In de tweede aanbeveling wordt gepreciseerd dat deze aanbeveling betrekking heeft op de grensarbeiders binnen de Benelux;

— In de vierde aanbeveling worden, naast de toevoeging dat een oplossing op korte termijn moet worden uitgewerkt, verschillende technische preciseringen aangebracht met betrekking tot de verschillen in de Belgische en de Nederlandse pensioenleeftijd voor de toekenning van pensioenen;

— In de vijfde aanbeveling wordt in de Nederlandse tekst het woord “woonst” vervangen door het woord “woonplaats”. Bovendien wordt de laatste zinsnede geschrapt;

— In de negende aanbeveling wordt gepreciseerd dat informatie over grensoverschrijdende pensioenen in meerdere talen moet worden verstrekt;

— De tiende aanbeveling wordt aangevuld in die zin dat niet enkel een grensoverschrijdende Arbitragedienst moet worden opgericht, maar ook een grensoverschrijdend informatieuitwisselingspunt tussen pensioendiensten, vakbonden, werkgeversorganisaties, belastingdiensten die problemen inzake grensoverschrijdende pensioenen kan detecteren;

— In de elfde aanbeveling wordt het woord “harmonisering” vervangen door “coördinatie”. Bovendien wordt gepreciseerd dat deze aanbeveling betrekking heeft op de grensarbeiders binnen de Benelux;

— In de twaalfde aanbeveling wordt toegevoegd dat ook de samenwerking met Noordrijn-Westfalen moet worden versterkt.

— Il est précisé dans la première recommandation que les réformes et les modifications de la réglementation des pensions concernent tant les pensions du premier pilier, telles que la loi générale sur l'assurance vieillesse (AOW) et les pensions légales, que les pensions du deuxième pilier, telles que les pensions professionnelles.

— Dans la deuxième recommandation, il est précisé que cette recommandation concerne les travailleurs transfrontaliers au sein du Benelux;

— La quatrième recommandation, où il est précisé qu'une solution doit intervenir à court terme, apporte des précisions techniques concernant les différences entre les âges de mise à la retraite en Belgique et aux Pays-Bas pour l'octroi des pensions;

— Dans la cinquième recommandation, le terme “woonst” est remplacé dans le texte néerlandais par le terme “woonplaats”. La dernière phrase est en outre supprimée;

— Il est précisé dans la neuvième recommandation que les informations sur les retraites transfrontalières doivent être fournies en plusieurs langues;

— Il est précisé dans la dixième recommandation qu'il convient non seulement de mettre en place un service d'arbitrage transfrontalier mais encore de créer entre les services des pensions, les syndicats, les organisations d'employeurs et les services des contributions un point d'échange d'informations transfrontalier qui puisse détecter les problèmes liés aux pensions transfrontalières;

— Dans la onzième recommandation, le terme “harmonisation” est remplacé par celui de “coordination”. Il est par ailleurs précisé que cette recommandation concerne les travailleurs transfrontaliers au sein du Benelux;

— Dans la douzième recommandation, il est précisé que la coopération avec la Rhénanie-du-Nord-Westphalie doit également être renforcée.

De commissie stemt in met het aldus geamendeerde voorstel van aanbeveling.

— Bijlage: voorstel van aanbeveling

De rapporteur,

De voorzitter,

Johan DECKMYN

Daniel SENESAEL

La commission approuve la proposition de recommandation ainsi amendée.

— Annexe: proposition de recommandation

Le rapporteur,

Le Président,

Johan DECKMYN

Daniel SENESAEL